

1. Field of study	Romance Philology
2. Faculty	Faculty of Humanities
3. Academic year of entry	2019/2020 (winter term)
4. Level of qualifications/degree	second-cycle studies
5. Degree profile	general academic
6. Mode of study	full-time

Module: Practical Italian III

Module code: 02-FL-TW-S2-PNJW-3

1. Number of the ECTS credits: 8

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	4
U04	makes a critical analysis and synthesis of the information obtained to perform the translation	K_U04	4
W08	knows basic stylistic strategies implemented in the process of interpretations for specific purposes	K_W08	3
W10	performs broaden knowledgede covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	3
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	3

3. Module description

Description	Celem modułu jest zapoznanie studenta z ogólną specyfiką pracy tłumacza oraz zaznajomienie z zasadami tłumaczenia pisemnego. Przekładanie tekstów specjalistycznych (prawniczych, medycznych, technicznych) z języka włoskiego na polski i z języka polskiego na włoski oraz dostrzeganie podstawowych problemów tłumaczeniowych. Rozwijanie umiejętności posługiwania się narzędziami ułatwiającymi pracę tłumacza z wykorzystaniem do tego celu Internetu i komputera.
Prerequisites	Znajomość języka na poziomie C2

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca pisemna	Studenci przygotowują tłumaczenie pisemne zadanego lub wybranego tekstu.	U03, W14

w-2	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	U04, W08
w-3	Studenci przystępują do egzaminu pisemnego.		K01, W10

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Analiza porównawcza oryginałów tekstów i ich tłumaczeń	20	Studenci przygotowują tłumaczenie pisemne wskazanego lub wybranego przez siebie tekstu.	70	w-1
f-2	practical classes	Praca z tekstem specjalistycznym i próba przekładu	20	Studenci przygotowują tłumaczenie pisemne wskazanego tekstu.	70	w-2
f-3	practical classes	Tłumaczenie pisemne z wykorzystaniem wiedzy zdobytej na zajęciach	20	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia tekstu.	40	w-3